

# ÜBERSETZUNG

Schwerte, 10.09.09

Sehr geehrter Herr Dott. Gravagnuolo,

im Namen aller Mitreisenden möchte ich mich noch einmal ganz herzlich für den beeindruckenden Aufenthalt und das für uns organisierte Programm in Cava de'Tirreni bedanken.

Es ist schön zu sehen, dass die Städtepartnerschaft Schwerte-Cava de'Tirreni eine lebendige und von Menschen gelebte Partnerschaft ist. Wir werden auch in Zukunft alles tun, damit sie sich weiterentwickelt.

Sie haben keine Kosten und Mühe gescheut, uns ein aufschlussreiches und sehr interessantes Programm zu bieten. Dafür noch einmal herzlichen Dank.

Ich möchte die Gelegenheit nutzen, um Ihnen eine neue Jubiläums-Urkunde zuzusenden. Hiermit möchte ich mich noch einmal für den Druckfehler entschuldigen. Ich hoffe, dass diese Urkunde einen Ehrenplatz in Ihrem Rathaus finden wird.

Abschließend möchte ich Sie bitten, alle Caveser Freunde, die uns während unseres Aufenthaltes begleitet haben, ganz herzlich zu grüßen.

Ich freue mich bereits auf ein Wiedersehen in Schwerte.

Mit freundlichen Grüßen

Heinrich Böckelühr  
Bürgermeister



*25 Jahre Partnerschaft  
25 Anni di Gemellaggio*

# JUBILÄUMS-URKUNDE

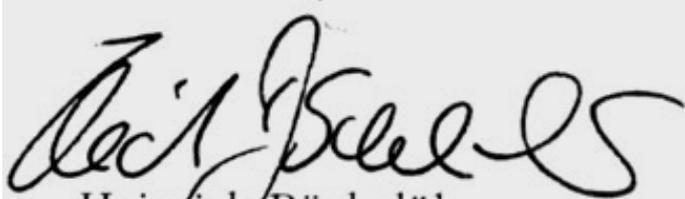
## 25 JAHRE PARTNERSCHAFT zwischen SCHWERTE UND CAVA DE'TIRRENI

Wir, der Bürgermeister der Stadt Schwerte, Heinrich Böckelühr, und der Bürgermeister der Stadt Cava de'Tirreni, dott. Luigi Gravagnuolo, bekräftigen durch unsere Unterschriften, dass wir

- die am 19. Mai 1984 zwischen unseren Städten geschlossene Partnerschaft fortsetzen und vertiefen wollen,
- dabei Begegnungen und Freundschaften zwischen unseren Bürgern und ihren Vertretern, zwischen Jugendlichen, Familien und Vereinen und Gruppen unterstützen und fördern wollen,
- der jungen Generationen diese Aufgaben von Verständigung und freundschaftlichem Miteinander über alle Unterschiede und Grenzen hinweg übermitteln und sie zur aktiven Mitgestaltung der Partnerschaft ermutigen wollen,
- durch unsere Partnerschaft einen Beitrag zur Völkerverständigung in einem vereinten Europa leisten wollen.

Cava de'Tirreni, den 5. September 2009

Stadt Schwerte



Heinrich Böckelühr  
Bürgermeister

Comune di Cava de'Tirreni



dott. Luigi Gravagnuolo  
Bürgermeister

# CARTA DELL'ANNIVERSARIO

25 ANNI DI GEMELLAGGIO  
fra  
SCHWERTE E CAVA DE'TIRRENI

Noi, il Sindaco del Comune di Schwerte, Heinrich Böckelühr e il Sindaco del Comune di Cava de'Tirreni, dott. Luigi Gravagnuolo, riaffermiamo con le nostre firme che

- intendiamo rinnovare e rafforzare il patto di gemellaggio siglato il 19 maggio 1984 tra le nostre città,
- intendiamo sostenere e promuovere gli scambi e l'amicizia fra i nostri cittadini e i loro rappresentanti, fra i giovani, le associazioni e i gruppi,
- intendiamo trasmettere alle giovani generazioni questo spirito di intesa e di amicizia al di là delle differenze e dei confini e vogliamo incoraggiarle a vivere e consolidare il gemellaggio,
- attraverso il gemellaggio intendiamo portare il nostro contributo all'intesa tra i popoli in un'Europa unita.

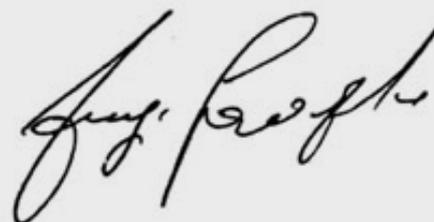
Cava de'Tirreni, 5 Settembre 2009

Stadt Schwerte



Heinrich Böckelühr  
Bürgermeister

Comune di Cava de'Tirreni



dott. Luigi Gravagnuolo  
Sindaco

KOPIERT BEI DER STADT SCHWERTE